

# J. HAYDN

## Stabat mater

Hob. XX<sup>bis</sup>

Herausgegeben von / Edited by  
Marianne Helms  
Fred Stoltzfus

Urtext der Joseph Haydn-Gesamtausgabe  
Urtext of the Joseph Haydn Complete Edition

Partitur / Score



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha  
BA 4642

# INHALT / CONTENTS

Stabat mater dolorosa .....	1
O quam tristis et afflicta .....	22
Quis est homo qui non fleret .....	32
Quis non posset contristari .....	42
Pro peccatis suae gentis .....	51
Vidit suum dulcem natum .....	61
Eja mater, fons amoris .....	68
Sancta mater, istud agas .....	82
Fac me vere tecum flere .....	96
Virgo virginum praeclara .....	102
Flammis orci ne succendar .....	130
Fac me cruce custodiri .....	137
Quando corpus morietur .....	141
Paradisi gloria .....	145

## BESETZUNG / ENSEMBLE

Soprano, Alto, Tenore, Basso  
Coro: Soprano, Alto, Tenore, Basso

## Originalbesetzung / Original scoring 1767:

Oboe I, II, Corno inglese I, II;  
Archi; Organo o Cembalo

## Zusätze von / Additions by Haydn-Neukomm:

Flauto, Clarinetto I, II, Fagotto I, II;  
Corno I, II, Clarino I, II, Trombone I, II, III; Timpani

Aufführungsdauer / Duration: ca. 50 min.

Zu vorliegender Ausgabe sind das Aufführungsmaterial (BA 4642)  
sowie ein Klavierauszug (BA 4642a) erhältlich.

The complete performance material (BA 4642) is available  
for this work as well as a piano reduction (BA 4642a).

Urtextausgabe der im G. Henle Verlag München erschienenen Gesamtausgabe *Joseph Haydn Werke*,  
herausgegeben vom Joseph Haydn-Institut, Reihe XXII, Band 1: *Stabat mater*.

Urtext edition from the Complete Edition *Joseph Haydn Werke*, Series XXII, Vol. 1: *Stabat mater*,  
issued by the *Joseph Haydn Institut*, Cologne, published by G. Henle Verlag, Munich.

© 1988 by Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel

3. Auflage / 3rd Printing 2009

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.

Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

ISMN 979-0-006-49343-2

## ZUR EDITION

Die vorliegende Dirigierpartitur enthält den Text der unten genannten Gesamtausgabe<sup>1</sup> des Joseph Haydn-Instituts (mit zugesetzter englischer Übersetzung der Fußnoten). In Normaldruck ist Haydns Komposition von 1767 wiedergegeben. Kleingedruckt sind die Zusätze, deren sich Haydn bei seiner letzten Aufführung des *Stabat mater* im Jahre 1803 bediente: Die „Vermehrte Instrumentierung“ (Anhang II der Gesamtausgabe), die Sigismund Neukomm unter Aufsicht Haydns zu diesem Zweck schrieb, und der auf Hillers deutsche Parodie zurückgehende „Coro Secondo“ (Anhang I der Gesamtausgabe) in *Virgo virginum praeclara*. Da die Chöreinstimmungen schon im späten 18. Jahrhundert Bestandteil des traditionellen Textes geworden waren, galten sie bislang als original.

Mit dem fehlerhaften Partiturdruk von J. Bland als Arbeitsgrundlage ergänzte Neukomm unter Haydns Aufsicht Flöte, zwei Klarinetten, zwei Fagotte, zwei Hörner, zwei Trompeten sowie Pauken und drei Posaunen zur Chorverstärkung. Von Satz zu Satz wechselnd setzt er zwei, mehrere oder alle diese Instrumente ein. Die Sätze *Fac me vere* und *Fac me cruce* blieben ohne Zusätze.

Da Haydns Autograph schon frühzeitig verloren ging, stützt sich der Notentext der originalbesetzten Komposition auf über vierzig zeitgenössische Abschriften und Drucke. Haydns/Neukomm's „Vermehrte Instrumentierung“ ist in zwei Stimmensätzen des Haydn-Kopisten Johann Elßler überliefert.

In runde Klammern gesetzte Zeichen sind nur in einem Teil der Überlieferung zu finden, Ergänzungen in eckigen Klammern sind Zusätze der Herausgeber. Für alle weiteren Fragen sei ausdrücklich auf das Vorwort und den Kritischen Bericht der Gesamtausgabe verwiesen.

<sup>1</sup> *Joseph Haydn Werke*, Reihe XXII, Band 1: *Stabat mater*, herausgegeben vom Joseph Haydn-Institut, Köln, erschienen im G. Henle Verlag, München.

## EDITORIAL NOTE

This conducting score contains the text presented in the *Gesamtausgabe*<sup>1</sup> published by the Joseph Haydn Institute, to which has been added an English translation of the footnotes. Normal type is used to render Haydn's composition of 1767 in its original scoring. Passages in small type refer to the additions Haydn employed in his final performance of the *Stabat mater* in 1803: the "enlarged instrumentation" (appendix 2 of the *Gesamtausgabe*) written for this occasion by Sigismund Neukomm under Haydn's supervision, and the "Coro Secondo" (appendix 1 of the *Gesamtausgabe*) deriving from Hiller's German-language parody in *Virgo virginum praeclara*. As the choral interpolations had already become a standard part of the traditional text by the end of the eighteenth century, they have been regarded up to now as authentic.

Taking J. Bland's faulty score publication as his starting point, Neukomm added a flute, two clarinets, two bassoons, two French horns, two Trumpets and timpani as well as three trombones to reinforce the chorus, employing two, several or all of these instruments in varying combinations from movement to movement. No additions were made to the *Fac me vere* or *Fac me cruce*.

As Haydn's autograph score was long thought to have disappeared at an early date, the musical text of the composition in its original scoring was based on more than forty contemporary manuscript copies and prints. The "enlarged instrumentation" by Haydn/Neukomm has survived in two sets of instrumental parts written out by Haydn's copyist Johann Elßler.

Marks enclosed in parentheses are found only in some of the surviving sources; those in square brackets represent editorial additions. In all other matters the reader is hereby referred to the Preface and Critical Report of the *Gesamtausgabe*.

<sup>1</sup> *Joseph Haydn Werke*, Series XXII, Volume 1: *Stabat mater*, issued by the *Joseph Haydn Institut*, Cologne, published by G. Henle Verlag, Munich.